政府大球場今亮燈夜戰

英隊不合球迷胃口
港聯哀兵心情上陣

英足總遠征隊已於昨午飛抵香港，今晚八時半在政府大球場與香港聯賽選手隊鏖戰，門券分收十元，八元，六元及三元五角。序幕戰由六時四十五分開始，由足總青年軍對乙丙組聯隊。

客軍未來香港之前，曾經連捷九場，雖然場場大勝，但是他們的對手，都是足球水準落後的國家，他們的大捷，早已是意料中事矣。但是英足總遠征隊不以對手稍弱脚下留情，反而每仗求大捷，以致許多場比賽都變成一面倒之局，使球迷看得索然無味。

英國波在香港不其收得，也許就是這個緣故，他們只顧求大勝，以射入多球爲榮，而忽略了演出細膩脚法和精巧的球藝，供給球迷欣賞。今次英足總來訪，亦毫不例外，除了十元券與英國球迷搶購之外，其餘的預售券並不暢銷，此亦顯出英國波在香港不大受歡羣衆的歡迎。

昨天在電視機旁的觀者招待會，客軍的領隊晏非路的態度並不好，首先他不肯與觀者見面，其後才勉爲其難地答應只談兩分鐘。當記者問及他的時候，他又採不合作的態度，所問非所答，使觀者們大表不滿。

有人曾問客軍將採用什麼戰術？晏非路竟答回答他們是踢四個後衛，大個前鋒。於是記者又問他是否沒有中場球員？他說該隊此行是要訓練新秀多射門。顯然是話不對題，每句說話都是不盡不實的。觀者們仍忍耐着，續問他是否英國在明年的世界盃賽也採用這個所謂四個守衛六個前鋒的「四〇六」戰術？他又連忙說不是，可見他是非常不合作的。

節儉是美德

小朋友：

平時你們學校上課，每當小息的鈴聲一响，於是就大堆到食物部去，拿媽媽每天所給的零用錢，買零食吃，買玩具玩。

小朋友，媽媽每天給多少零用錢你呢？一塊錢還是五角錢，你們有把它用光嗎？還是能够儲蓄一部份？

美國四次連任總統的羅斯福，自幼生長在富裕的家庭裏。羅斯福平日上學。每星期都有頗多的零用錢，他起初把父母跟所給的錢全部用光，買食物呀，或買東西玩呀，總之，沒有一個錢留下來。他的父母見了，因爲家裏有錢，而且羅東西玩呀，總之，沒有一個錢留下來。他的父母見了，因爲家裏有錢，而且羅斯福又是獨生子，當然不想責怪他，可是一想到如果揮霍成性，也是一個不良習慣，於是當一次公園散步的時候，他媽媽利用機會教訓他。因爲羅斯福看見蜜蜂採蜜，問長問短，於是媽媽便趁機帶着教訓的口吻說：「蜜蜂採得花汁，是預備釀蜜和儲備冬天的粮食，我們人類也要有錢的時候節省，把錢儲蓄，預備急需之用！」羅斯福生性聰明。聽了媽媽這頓話覺悟了，以後父親給他零用錢，他每週都節省一些下來，父母見了喜歡極了。

小朋友，我希望你們能够把父母所給的零用錢節省下來。試試看，須知道節儉是美德呀！

唐姨姨

十二樓

李笠翁著

聞過樓

第二回

▲情之靈空篇

兩偵

他也未必釋然。所以我要屈你問來，自己暴白一暴白。如今沒有別說，縣中的事是我們一力擔當，代你去說，可以不必見官。只有一件，你從今以後，再到鄉間去不得了。這一所住宅也是個有趣的朋友一起在這邊避俗的，房屋雖已造完。主人現在城中，不曾搬移每出，待我們央人去說，叫他做個仗義之人，把此房屋讓你居住。造屋之費，待你陸續還他；既不必再入城市，使人喚你做媽媽；又不用逃歸鄉曲，使人疑你作窩家：豈不是個兩全之法？」

呆叟道：「講便講得極是；我自受三番檔禍，幾次奇災，把些小家資都已費盡，這所房子住便住了，叫把趙歷屋價還他？況且居鄉之人，全以耕種爲事；這負郭之田。比不得窮鄉瘠土，其價其昂。莫說空拳赤手不能賺得，就是有了金鈔也容易買他不來。無田可耕，就使有屋可住也過不得日子，叫把瓦磨聊生？」殷太史與衆人道：「且住下了替你慢慢的商量，決不使你失所就是。」

說完之後，衆人都別了進城。獨有殷太史一個宿在城外，與他抵足而眠；說：「自兄去後，使我有過不聞，不知這一年半載之中做差了許多大事。從今以後，求你刻刻提撕，時時警覺，免使我結怨於桑梓，遭禍於子孫。」又把他去之後，追想樂石之言，就用「聞過」二字，題作樓名，以示警戒的話說了一遍。呆叟甚是佩服，道他：「虛衷苦此，何慮蕾冒之不至？只恐封非之見無益於人，徒自增其狂悖耳。」兩個隔絕年餘，一旦會合，雖不什他鄉遇故，却也是久旱逢甘。這一夜的綢繆繾綣自不待說。

但不知訟事如何，可能就結，且等他睡過一晚，再作商量。

（十一）

宜數百人摘菓或劏雞

如有意者，請每天下午七点半後與牛仔接洽。電話：八七四・〇一四式 或 八七四・六式七式

宜人摘好地菓

有意者請隨時打電話與許俊接洽。
電話：式五四・式七六六
式五四・三六〇壹

宜人摘菓仔
眞好菓 實價錢

請電話林登 式五四・三六六〇
四七八天寅街

眞好菓 實價錢

欲知詳情，請電馬京。
電話式五四・四四七七

靚土庫出租

有一房，廳，厨房，厠所。
請電話八七式，壹〇八八

◉訃告

先嚴諱持炬字恭禧黃公府君痛於中華民國五十八年六月廿一日上午十時病終聖保羅醫院積壽享壽七十有九歲不孝文鏡在香港聞耗遵禮成服荷蒙在側親視含殮遵禮成服女鍾等隨侍黃江夏總堂、黃雲山總公所、漢升體育會、聯同組織治喪處辦理喪事謹擇六月廿八日（星期六）上午十時在暗士篤殯儀館舉行出喪禮卜葬於科士蘭墓園 恭屬

宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人 馬氏何氏
孤子 文鏡文鍾文鎮
女 翠娥
媳婦 馬氏岑氏
男孫 德强德勤天相
德權德倫
女孫 月華月明月仙
月影月芳
弟 持照
弟婦 馬氏
侄 天佑天柱天偉
侄女 翠碧翠玲翠燕
翠雲翠璧翠蓮
婿 譚悅蓉
外孫 譚賜强賜民
賜貴賜華
外孫女 譚瑞瑛瑞珠

同泣告

治喪處：Wong Kung Har Tong, 123A Pender E. Vancouver, B. C.
Tai Hing Co., 265 Pender E. Vancouver. B. C.

陳金泉鳴謝

啓者：弟日前患恙，延請陳因醫師，入聖約瑟醫院調理，在院期間，荷蒙民治黨、達權社、體育會代表，暨男女親朋戚友，親臨慰問，并惠賜生花鮮菓香烟等物，隆情高誼，銘感五中，今已出院回寓休養，未克逐一登門叩謝，謹登數言，藉伸謝悃。并祝

列位康健

招租・七月可遷居

租賃與誠實華人夫婦，三房間組，兼有浴室水厠，位於四百號部落喜市定街東電話，254-4777，（上午十時至下午四時之間）與 Jack Bates 洽商。

中西餐館廉價出賣

生意佳，因人力不足，內有住房三個，家庭式最合計劃，函商面議。
Phone 794-9227
Flamingo Cafe, Swan River, Man.

中西殘館出讓

離雲高華四十餘咪，有大發展機會，位於尾臣埠中心夾第七公路，有意者請於下午兩点後到下列地址面商。
The Prawn Garden, 33035 Main St., Mission City B. C.

承接修理水嚨

價錢克己，晚間電話 874-3114 洽商。

殘館生意連實業出賣

地位好，生意旺，生意連實業出賣，內幷有住房最新型，函商面議均好。
Cameo Cafe, Watrous, Sask.

余鴻智

專詩政府牌照修理一切電器工程較電火，免費估價，取價特平。請電式五五・五三三式

華麗大屋出售

兩年半新，有三廳三睡房，兩副厠所，在豆層，全土庫，街角屋，設備現代化，有曬台車房，兩揀地濶，孖屋地段，位在菲沙大學高尚住宅區，因業主離埠，原值價四萬多元，現減收叁萬六千九百元，利息七厘，認值抵賣，勿失良機合意者電話接洽 電話日間四三四、式四七四 夜間五式式、九六式五或式九八、五四七八 Mr. H. Wilson

宜僱經驗廚師

一百房間的 Capri Motor Hotel, Red Deer, Alta. 宜僱華裔有經驗廚師壹名，必須識講讀英文，開始工資每星期壹百元，如意請來洽商，或電話 346-2091

城埠雜貨菓舖頂讓

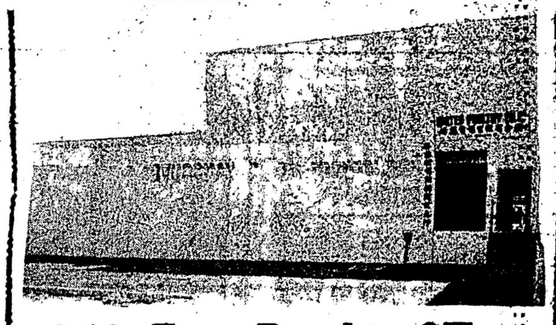
八千九百元另点貨，舖屋相連，每月租銀式百六十元，有意者電話洽商。
Phone 382-2515

南北行大減價

本公司謹定於六月廿三日至廿八日止，壹連六天舉行大減價，所有雜貨藥材，全部新貨壹律削價平沽，敬希光臨參觀選購。

地址：雲高華片打街東一一四號

南北行啓



253 East Pender ST.,
電話 681-3917

本鷄欄附設新建聯合有限公司宰鷄工場，改用新方法，高度冷氣凍透，凡所宰之鮮鷄鴨等，三十分鐘後，即能出售，現已開始工作，大量供應，酒樓、餐館、住戶等敬希留意賜顧，隨時專車送到，極表歡迎

聯昌鷄欄公司啓

恭祝

聯合有限公司
宰鷄新工場
開張宏發

附註：凡該公司所宰之鷄均是卑詩省出產

B. C. BROILER MARKETING BOARD
CLOVERDALE, B. C.

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2783

代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

Dynasty Restaurant

3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓

緬街三零六零號
電話 八七二・五三七二

▲特價名貴菜▼

鷄蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸鷄
會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔
琵琶大鴨 吉列班塊 玻璃蝦球
揚州炒飯 杏仁豆腐
每席四十元 請早預定
車場冷氣設備

華僑酒樓

粵菜點心

W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻

六元和菜
玫瑰鼓油鷄
香芋扣肉
時菜大什會
明火例湯

八元和菜
葱油肥鷄
時菜牛肉丸
香芋扣肉
紅炆掌翼
明火例湯

全日冷氣開放 夜市菜點照常

產業買賣

PEMBERTON REALTY
Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.

曾憲漢
Alfned Tsang B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172 住宅 321-6578

商業樓宇
房屋買賣
地產按揭
產業管理
免費估價

▽近麗街五廳房，一萬八千五。
△東區孖屋式萬八。
△西百老滙區商業地，五萬。
△東區旺鋪一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。
△市中心 Hamilton 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。
△柏文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組六十六萬。